

### 免 责 条 款

我们努力提供准确的条约信息并定期核查、更新，但仍难以保证数据库中的条约信息与条约正式文本完全一致。对于使用本数据库信息可能导致的损失或法律纠纷，我们不承担任何责任。感谢您的理解和支持。

# 中华人民共和国商务部和大不列颠及北爱尔兰联合王国卫生部关于招聘护理专业人员合作议定书

2006 年 3 月 23 日

## 背 景

为实施《中华人民共和国商务部和大不列颠及北爱尔兰联合王国卫生部关于招聘护理专业人员合作意向书》（2005 年 6 月 1 日签订，以下称《意向书》），规范国际护理专业人员招聘和雇佣方面的管理，特签订本议定书。其宗旨是使中国的中介机构遵守《从业规范》之准则，并明确中介机构、雇主和国际护理

专业人员在招聘过程中各应承担的费用。

所有有意与英国卫生护理提供者签约、以提供国际护理专业人员的中国护士招聘机构，均应遵守《从业规范》。

英国国民健康服务局基金会和独立机构下属诸多部门应遵守《从业规范》之准则，不应与任何不遵守有关规定的招聘机构签约。

在英国合法受雇的所有国际护理专业人员，均受英国相关就业法的保护。

## 细 则

一、英方国际护理专业人员招聘机构应熟悉 2004 年版《从业规范》中所列明的行为标准，并通过填写、签署英国国民健康服务局雇主机构提供的问券向该机构进行申报。根据《意向书》规定，所有已申报遵守《从业规范》规定的招聘机构将其名单公布在英国国民健康服务局雇主机构的国际招聘网站。

二、中方从事中英护理专业人员合作的中介机构名单由中华人民共和国商务部提供并在商务部网站和英国国民健康服务局雇主机构国际招聘网站上公布。

三、雇主只能与能够保证所有候选人知晓需填写雇佣前职业健康审查表的中英双方的招聘机构进行合作。中英双方的招聘机构应保证所有候选人知道需提供接种疫苗和免疫证明。

四、所有寻求在英国就业的国际护理专业人员，或者在英国适当的独立监管机构登记注册，或者在英国相关监管机构申请注册后，取得该机构颁发的详细列明任何需要进一步实习或教育拓展等事项的通知。

五、中英双方的招聘机构不得以“介绍到英国工作”为由向国际护理专业人员收取费用。所有招聘费用（包括中方护理人员赴英旅费）均应由雇主支付。

六、雇主承担护理专业人员申请工作许可所需费用。在雇员合同期满后，雇主将承担雇员的返程旅费。

七、国际护理专业人员通常承担出入境签证费用和英国监管机构要求的专业注册费用。有关移民、国籍问题以及如何申请签证、离境等信息详见英内政部网页 [www.workingintheuk.gov.uk](http://www.workingintheuk.gov.uk)。

八、招聘机构在确定“最终候选人名单”之前，应该评估所有候选人的语言交流水平，以确保达到所申请工作岗位的交流需要。

九、中介机构保证所有申请资料或者为原件，或者为经过鉴定的原件复印件。

十、英国雇主自主决定是否向申请人员提供就业岗位。上述决定将以雇主本人拟定的包括惩戒程序在内的正规条款为依据。

十一、只有遵守《从业规范》要求的中英双方的招聘机构才能从事招聘及合作业务。英国雇主和国际护理专业人员招聘机构只能通过中国从事中英护理专业人员合作的中介机构招聘国际护理人员，不得直接在中国境内招收。

本议定书于二〇〇六年三月二十三日在伦敦签订，一式两份，每份均用中、英文书就，两种文本同等作准。

本议定书自签字之日起生效，截止日期与《意向书》一致。

中华人民共和国

商务部代表

刘迎军

(签字)

大不列颠及北爱尔兰联合王国

卫生部代表

罗伯·韦伯斯特

(签字)